

Илларионов Василий Васильевич, Илларионова Туяра Васильевна

ИЗ ИСТОРИИ ФОНОЗАПИСИ ОЛОНХО И ЗАДАЧИ ЯКУТСКИХ ФОЛЬКЛОРИСТОВ

Настоящая статья посвящена истории фонозаписи якутского эпоса - олонхо. Фиксация олонхо с применением технических средств отражает живое исполнение сказителей. Якутская фольклористика с начала первых попыток записи олонхо на фонограф до современных аудиовизуальных средств накопила немалый опыт фиксации живых голосов носителей и хранителей эпических текстов, что открывает возможность для изучения сказительского искусства олонхосуттов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/8-1/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. I. С. 81-84. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

4. **Результаты поиска в газетном корпусе: благодетель** [Электронный ресурс] // Национальный корпус русского языка. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&dpp=&spp=&spd=&text=lexform&mode=paper&sort=gr_tagging&lang=ru&req=%E1%EB%E0%E3%EE%E4%E5%F2%E5%EB%FC&p=2 (дата обращения: 14.05.2015).
5. **Результаты поиска в газетном корпусе: близнец** [Электронный ресурс] // Национальный корпус русского языка. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&dpp=&spp=&spd=&text=lexform&mode=paper&sort=gr_tagging&lang=ru&req=%E1%EB%E8%E7%ED%E5%F6&p=12 (дата обращения: 14.05.2015).
6. **Роженцова Л. Н.** Конверсия в деривационном аспекте // Русский язык: Вопросы теории и инновационные методы преподавания: мат-лы междунар. науч. конф.: в 3-х ч. Иркутск: Изд-во Иркут. гос. пед. ун-та, 2001. Ч. I. С. 146-152.
7. **Роженцова Л. Н.** Неотраженные производные единицы как следствие развитие семантической системы // Вестник Челябинского университета. Сер. Филология. Искусствоведение. 2011. Вып. 50. № 3 (218). С. 122-125.
8. **Роженцова Л. Н.** Отражение как системоорганизующий фактор лексики // Известия Волгоградского педагогического университета. Сер. Филологические науки. 2011. № 2 (56). С. 4-7.
9. **Современный русский литературный язык. Лексикология:** хрестоматия / сост. И. И. Степанченко. Киев: Українське видавництво, 2009. 60 с.
10. **Степанова Ф. В.** Антонимия как семантическая противоположность слова // Евсеева И. В., Лузгина Т. А., Славикова И. А., Степанова Ф. В. Современный русский язык: курс лекций / под ред. И. А. Славиковой. Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2007. С. 97-102.

THE ROLE OF DERIVATIONAL REFLECTION IN SOLVING THE MODERN PROBLEMS OF COMPOSITOLOGY

Ivanova Irina Evgen'evna
Irkutsk State University
volgograd2009@mail.ru

The article aims to solve one of the modern problems of compositology – paradigmatic interaction of the poly-radical words in the language system (in the derivational aspect). In this connection the author step-by-step examines antonymic, synonymic and conversational relations of the composite derivatives analyzing their word-formative basis. Considering the insufficient development of conversology in the language the paper pays special attention to the composite conversions capable to represent not only the general semantics of the motivators but also their particular semantic components, which results in the phenomenon different from the derivational reflection – derivational non-reflection.

Key words and phrases: composite; composite antonyms; composite synonyms; composite conversions; reflected antonyms; reflected synonyms; reflected conversions; non-reflected conversions; language systemacy.

УДК 398.22

Филологические науки

Настоящая статья посвящена истории фонозаписи якутского эпоса – олонхо. Фиксация олонхо с применением технических средств отражает живое исполнение сказителей. Якутская фольклористика с начала первых попыток записи олонхо на фонограф до современных аудиовизуальных средств накопила немалый опыт фиксации живых голосов носителей и хранителей эпических текстов, что открывает возможность для изучения сказительского искусства олонхосутов.

Ключевые слова и фразы: фонозапись; фиксация; сказители-олонхосуты; эпический текст; олонхо; архивация; фонограмма; фонотека; живое исполнение; аутентичное исполнение; каталог.

Илларионов Василий Васильевич, д. филол. н., профессор
Илларионова Туяра Васильевна, к. филол. н., доцент
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова
445325@mail.ru

ИЗ ИСТОРИИ ФОНОЗАПИСИ ОЛОНХО И ЗАДАЧИ ЯКУТСКИХ ФОЛЬКЛОРИСТОВ®

Со времён академика А. Ф. Миддендорфа профессиональные фольклористы и любители якутского фольклора на протяжении полутора веков увековечили олонхо путём перевода его в письменный вариант. Известный русский фольклорист И. А. Худяков, находясь в далекой ссылке в Верхоянье, записал наиболее полные тексты олонхо со слов верхоянских олонхосутов, чему мы посвятили специальную статью [6]. Дело ученого продолжил его ученик, уроженец г. Верхоянска Н. С. Горохов, который записал по памяти олонхо «Юрюнг Уолан (Светлый Молодец)» [5]. Впоследствии, по примеру И. А. Худякова, фиксацией олонхо занимались Э. К. Пекарский, автор знаменитого словаря якутского языка, и уроженец Якутии, первый этнограф и фольклорист В. Н. Васильев, записи которых были опубликованы в «Образцах народной литературы якутов» в трех томах под редакцией самого инициатора записей олонхо Э. К. Пекарского [14-16].

В годы советской власти, начиная с записывания эпизодических текстов олонхо, фольклористы Г. У. Эргис, А. А. Саввин, Сээн Боло, Г. М. Васильев и внештатные корреспонденты Института языка и культуры стремились как можно более полно и точно записывать олонхо со слов олонхосутов, соблюдая все требования по собиранию фольклорных произведений. Благодаря неустанному стремлению фольклористов и энтузиастов зафиксировано 163 различных записей олонхо, в том числе 127 полных эпических текстов, состоящих в среднем из 7-8 поэтических строк [7, с. 14]. Фольклористы Института ГИ и ПМНС С. Д. Мухоплева [11-13], А. А. Кузьмина [9], А. Н. Данилова [4], Н. А. Оросина [17] в своих научных статьях специально ставили проблему записи олонхо в письменном текстовом варианте.

Мы в настоящей статье попытаемся осветить историю фонозаписи якутского эпоса – олонхо, живое бытование которого еще можно наблюдать в сказительской практике олонхосутов. Понятно, что, как ни стараться, живое исполнение олонхосута при свете угасающих углей в камельке, его мимику, жесты, энергию, экспрессивность, впечатляющие слушателей, можно наиболее полно и точно зафиксировать только посредством технических средств (магнитофон, видеокамера).

Как известно из научной литературы, первый опыт увековечения живого исполнения олонхо на фонографе был сделан ещё в дореволюционные годы в далёком Колымском округе. Этномузыковед Э. Е. Алексеев, изучив путевой дневник участника Джезуповой экспедиции Музея американской естественной истории, этнографа В. И. Иехельсона, выяснил, что в начале 1902 года в поселке Родчево им на фонограф записано четыре тойука-песнь из олонхо «Ого Тулаайах» Ивана Петрова; Э. Е. Алексеев и перевёл эти фонозаписи (инв. № 1234-1237), хранящиеся в фоноархиве Института русской литературы РАН (Пушкинский дом), на ноты [1, с. 51].

От среднеколымского олонхосута Федора Винокурова политссылный Ян Строжецкий записал его олонхо «Эр Соготох», при этом местный учитель Н. Н. Берёзкин перевёл для него этот текст. А. В. Мигалкин привёз копии записей олонхо на фонографе из фоноархива Пушкинского дома и опубликовал о них интересную статью в журнале «Илин» [10]. Примечательно, что язык этого олонхо даёт нам представление о речи колымских якутов того времени и состоянии олонхо того периода. Песнь богатыря перед дорогой полностью раскрывает его цели, преследуемые в долгом путешествии. Ян Строжецкий в письме к Д. Н. Анучину, предложившему ему записывать образцы устных народных произведений на фонограф, так охарактеризовал олонхосута: «Я не мог найти певца, у которого были сильный голос и умение петь: пока нашел такого якута, на опыты испортил несколько валиков... Я познакомился с Федором Винокуровым. Он отличный сказочник, и я записал несколько его песен», – упоминает А. В. Мигалкин [Там же, с. 19]. Таким образом, записи олонхо на фонограф В. И. Иехельсоном и Яном Строжецким являются первыми образцами увековечения живого голоса в аутентичном исполнении. Наша первейшая задача – посредством современных технических средств восстановить эти живые голоса олонхосутов и ввести в научный оборот.

Перед Великой Отечественной войной композиторы Н. И. Пейко, И. А. Штейман записали олонхо на фонограф, сопроводили нотами и музыковедческой статьёй, затем опубликовали исполнение олонхосутов Н. И. Степанова-Ноорой, Г. Е. Слободчикова из Мегино-Кангаласского улуса. Собранный ими материал позднее композитор Г. А. Григорян и музыковед, доктор искусствоведения Э. Е. Алексеев использовали в своих научных трудах, высказали своё мнение о мелодике песенной части олонхо [8, с. 9-10].

После Великой Отечественной войны проводилась запись богатого репертуара, живых голосов прославленных народных певцов С. А. Зверева, У. Г. Нохсорова, Л. Н. Турнина в студии консерватории имени П. И. Чайковского. В студийных условиях было записано, как Устин Нохсоров поёт песнь-тойук разных персонажей на разные мотивы специально для молодых артистов, которые были заняты в музыкальной драме, затем опере по олонхо «Нюргун Боотур Стремительный». Позднее эта запись была перезаписана на грампластинку и распространена как канон исполнения песни-тойук из олонхо на радость любителям музыки. Манера исполнения Устина Нохсорова, имевшая последователей, ныне стала традиционной. Изучивший напевы олонхо Э. Е. Алексеев отметил преобладание исполнения песен олонхо по-нохсоровски [2, с. 193].

Конечно, в то время полная запись исполнения олонхо не удавалась с технической стороны. Музыковеды интересовались мотивом, музыкальностью тойуков-песен из олонхо, использовали их в своих научных трудах. Вербальная сторона олонхо оставалась вне внимания. А фольклористы, как нами подмечено выше, ограничивались записями текстов олонхо.

В конце пятидесятых годов прошлого века магнитофонное записывание живых голосов талантливых исполнителей прочно вошло в обиход фольклористов. Музыковеды, фольклористы, в том числе отдельные энтузиасты, стали широко пользоваться приёмом магнитофонной записи. Так, этномузыковед доктор искусствоведения, профессор Э. Е. Алексеев с первых дней своей трудовой и научной деятельности по сегодняшний день пользуется аудиовизуальным методом фиксирования фольклорных текстов. Собранные на протяжении многих лет свои магнитофонные и видеозаписи он сдал в фоноархив института Мировой музыки Гарвардского университета и открыл сайт в интернете для их распространения. Откуда видно, что Э. Е. Алексеев с 1958 года начал увековечивать живое исполнение талантливых олонхосутов А. Г. Агапова (Амгинский), Е. П. Яковлева (Кангаласский), Д. Д. Баяканова (Чурапча), В. Д. Егорова (Нюрбинский), М. Г. Сорова (Таттинский), А. П. Амвросьева (Сунтарский), П. П. Ядрихинского, В. Н. Попова (Намский), В. О. Каратаева (Вилуйский). Впоследствии музыковед вспоминал: «Мне довелось в 1958 году записывать от А. Г. Агапова (село Амга) в течение восьми часов сокращенный вариант двухвечернего олонхо “Алтан Сабарай богатырь” – вариант, содержащий сорок песенных эпизодов» [Там же, с. 10]. Он, как музыковед, обращает своё внимание больше на разнообразие мотивов песен олонхо и использует их в качестве примера в своих научных трудах.

Из якутских фольклористов первые шаги в фиксации живого исполнения олонхосутов на магнитофонной ленте сделал Н. В. Емельянов. Он записал на магнитофон начало олонхо «Строптивый Кулун Куллустуур» И. Г. Теплоухова-Тимофеева. Позднее А. П. Решетникова в своей музыковедческой статье, опубликованной к выпуску олонхо «Кыыс Дэбэлийэ» в серии «Памятники фольклора Сибири и Дальнего Востока», написала: «При фонозаписи (фонды Якутского радио) выдающийся олонхосут сократил текст, но сумел в сокращенном варианте (83 стихотворные строки) передать основное содержание записанного от него аналогичного раздела (в публикации 99 стихотворных строк) и изложить суть сюжетного конфликта всего олонхо» [18, с. 44].

В последующем фольклористы П. Е. Ефремов, Н. В. Емельянов приняли личное участие в записи на магнитофон живого исполнения долганских и эсеейских олонхосутов с начала до конца работы. Фольклорист П. Н. Дмитриев записал на магнитофон тексты олонхо от сказителей Н. И. Степанова-Ноорой, П. П. Ядрихинского-Бэдьээлэ, В. Н. Попова, С. Г. Алексеева, К. Л. Федорова и выпустил их отдельными изданиями. Эти магнитофонные записи, к сожалению, хранятся в его домашнем архиве.

В фонотеке сектора якутского фольклора ИГИ и ПМНС хранятся полные и отрывочные записи олонхо, записанные посредством технических средств живого исполнения олонхосутов, начиная с шестидесятых годов прошлого века. Среди них записанные нами полностью тексты олонхо-сказителей М. З. Мартынова, Е. И. Кардашевского, В. О. Каратаева, Д. А. Томской. Нами проведена немалая работа по расшифровке, переводу в письменный вариант магнитофонных текстов и их печатному изданию.

Олонхо «Могучий Эр Соготох» (букв. перев. Могучий Одинокый Муж) вилюйского олонхосута В. О. Каратаева записано нами на магнитофон трижды. Первая запись на магнитофон описания приключений Могучий Эр Соготоха до женитьбы и его возвращения домой была произведена полностью совместно с фольклористом В. П. Еремеевым в октябре 1975 года, переведена в письменный вариант и сдана в архив. В 1982 году это же олонхо с целью его издания отдельной книгой в серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» было перезаписано вторично. Для этого организовали выступление олонхосута перед живой аудиторией в Вилюйском краеведческом музее имени П. Х. Староватова. Чтобы поддержать, подзадорить олонхосута, пригласили алгысчыта, тойкусу, певца, кузнеца И. Ф. Захаров-Кылыадыкы, директора музея, фольклориста-собиравателя Е. М. Николаева и супругов Протопоповых, которые раньше уже слышали исполнение аутентичных олонхосутов. Они должны были заинтересованными возгласами подбодрить олонхосута. Таким образом создали эпическую среду, нацелив большое внимание на магнитофонную запись живого исполнения олонхосута. И правда, получилось намного лучше, чем в первый раз. Пользовались поочередно двумя магнитофонами, прерываясь лишь во время кратковременного отдыха олонхосута. Помню, как в студенческие годы на одном магнитофоне впервые записывал олонхо от М. З. Мартынова. В то время встретил немало проблем и получил замечание от олонхосута из-за того, что по окончании магнитной ленты вынужден был каждый раз прерывать работу, и, думая, что пожилой человек нуждается в отдыхе, делал паузы, чем вызывал недовольство олонхосута, который только набрал темп. Позднее, набравшись кое-какого опыта, понял, что олонхосуты каждое описание сказывают безостановочно на одном дыхании, и при этом запрещается их прерывать. Д. А. Томская говорила, что перерыв делается только тогда, когда богатырь айбы выезжает на срединную землю. Поэтому поочередная запись на двух магнитофонах не отвлекает олонхосута, не прерывает ритма сказывания, в точности фиксирует его исполнение. Активный интерес слушателей тоже имеет немалое значение для исполнения олонхо. Второе исполнение В. О. Каратаева получилось наиболее полным, удачным. Из его разговора со слушателями стало ясно, что он сам весьма доволен своим исполнением. Таким образом, была засвидетельствована непосредственная живая связь олонхосута с аудиторией. Этот разговор мной также записан на магнитофон и включён при расшифровке.

Третья запись исполнения олонхо В. О. Каратаевым была произведена в 1986 году участниками Комплексной фольклорной экспедиции (рук. А. Б. Соктоев) Ю. И. Шейкиным и М. Л. Дыдик на высококачественном профессиональном магнитофоне в студийных условиях. Песни-тойуки в записи звучат превосходно, но, как заметили Э. Е. Алексеев и Н. Н. Николаева: «...по целому ряду причин в чисто исполнительском отношении новая запись заметно уступала прежней» [3, с. 43]. Поэтому для издания олонхо В. О. Каратаева «Могучий Эр Соготох» в серии мы выбрали вторую запись. Вторая запись достаточно полно раскрывает живое исполнение олонхосута перед аудиторией [21].

От Е. И. Кардашевского, Д. А. Томской олонхо были записаны на магнитофон и переведены в письменный текстовый вариант в точности так, как были исполнены. Кроме того, при их печатном издании в качестве приложения в комплект издания нами включен компакт-диск с записью их живого исполнения, что дало возможность одновременного чтения и прослушивания. Наряду с этим нами написаны вступительные статьи про олонхосутов и их олонхо, сделаны текстологические пояснения к текстам с соблюдением требований научных изданий, сюжеты олонхо даны в переводе на русский язык. Е. С. Сидоровым на русский язык переведено олонхо Д. А. Томской. Музыковеды А. С. Ларионова, А. Д. Татаринова, В. С. Никифорова нотировали песни-тойуки в исполнении олонхосутов, написали интересные музыковедческие статьи по поводу их напевов. Таким образом, сделаны первые шаги в деле введения в научный оборот особенностей живого исполнения олонхосутов в наиболее естественной обстановке [19; 20].

Запись исполнения олонхо на видеокамеру якутскими фольклористами начата в девяностых годах прошлого века. Фиксация олонхо В. О. Каратаева Э. Е. Алексеевым в студийных условиях в Москве хранится сейчас в фоноархиве Института мировой музыки Гарвардского университета. Фольклористы ИГИ и ПМНС П. Н. Дмитриев, С. Д. Мухоплева, Е. А. Леонтьева записали на видеокамеру и сдали в Архив государственного кинохранилища олонхо уроженца Вилюйского района, проживавшего в с. Батагай Верхоянского улуса олонхосута С. К. Иванова, Верхоянского олонхосута Д. А. Томской. В настоящее время перед нами стоит

задача – перевести эти записи в письменный текстовый вариант, расшифровать, нотировать, комплексно исследовать и выпустить в мультиизданиях. Тогда живое исполнение олонхосутов, их песни-тойуки, голос, каждое движение, жесты и мимика, взаимосвязь с аудиторией стали бы наглядно доступны для всех. Сейчас появилось много разных профессиональных технических устройств, различных компьютерных программ, в связи с чем у фольклористов имеются большие возможности фиксирования живого исполнения олонхосутов в полном объёме, реальном формате и хорошем качестве.

Как известно, записи профессиональных операторов, отдельных энтузиастов, фольклористов собраны и хранятся в районных фонотеках районных управлений культуры, фондах Государственного кинохранилища и Национальной вещательной компании Республики Саха. Кроме этого, магнитофонные и видеозаписи энтузиастов фольклора, например, Г. Е. Федорова, Н. Н. Спиридонова (Сунгарский), М. М. Мойтохонова (Верхневиллоиский), В. С. Лосотова (Нюрбинский), И. А. Егорова, П. Д. Титова, Н. Н. Мартынова (г. Якутск) хранятся в частных руках безо всякой документации, даже паспортизации. Необходимо эти записи взять на учёт, составить каталог, сделать научные описания, хранить в подходящих условиях в целях увековечения живого голоса талантливых представителей народа саха, создания доступности для каждого и передачи их будущим поколениям.

Список литературы

1. **Алексеев Э. Е.** О музыкальном воплощении олонхо // Якутский героический эпос «Могучий Эр Соготох». Новосибирск: Наука (Сибирская издательская фирма РАН), 1996. С. 42-58.
2. **Алексеев Э. Е.** Проблемы формирования лада (на материале якутской народной песни). М.: Музыка, 1976. 288 с.
3. **Алексеев Э. Е., Николаева Н. Н.** Образцы якутского песенного фольклора. Якутск: Кн. изд-во, 1981. 101 с.
4. **Данилова А. Н.** Олонхосут-импровизатор С. Н. Кириллин как автор самозаписи олонхо «Дьурайа Куо» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. 2. С. 74-76.
5. **Илларионов В. В.** Н. С. Горохов: первые записи олонхо и их перевод на русский язык (к изучению верхоянской эпической традиции) // Северо-Восточный гуманитарный вестник. 2014. № 1 (8). С. 93-98.
6. **Илларионов В. В.** Традиции верхоянских олонхосутов в записях И. А. Худякова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. 3. С. 88-91.
7. **Илларионов В. В., Илларионова Т. В.** Введение в курс «Олонховедение»: учеб. пособие. Якутск: Бичик, 2009. 48 с.
8. **Кривошапко Г. М.** Музыкальная культура якутского народа. Якутск: Кн. изд-во, 1982. 184 с.
9. **Кузьмина А. А. С. С.** Егоров как автор самозаписи якутского героического эпоса олонхо // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. 2. С. 122-125.
10. **Мигалкин А. В.** О фонозаписях олонхо, на восковых валиках (1902-1903 гг., хранящихся в фонограмм-архиве Института русской литературы (Пушкинский дом)) // Илин. 2012. № 4. С. 16-21.
11. **Мухомлева С. Д.** Олонхо «Юрюнг Юедюйээн, имеющий трех сестер – красавиц Айбы»: от устного бытования до издания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. 1. С. 143-145.
12. **Мухомлева С. Д.** Самозаписи якутского героического эпоса-олонхо в дореволюционный период // Эпический текст: проблемы и перспективы изучения: материалы III Международной научной конференции (заочная, 17-19 ноября 2010 г.). Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2010. С. 119-127.
13. **Мухомлева С. Д.** Типы самозаписей олонхо советского периода (1939-1946 годы) // Северо-восточный гуманитарный вестник. 2011. № 2. С. 112-119.
14. **Образцы народной литературы якутов, записанные В. Н. Васильевым.** СПб.: Тип. Императорской АН, 1916. 196 с.
15. **Образцы народной литературы якутов, собранные И. А. Худяковым.** СПб.: Тип. Императорской АН. Вып. 1. 1913. 190 с.; Вып. 2. 1918. 258 с.
16. **Образцы народной литературы якутов, собранные Э. К. Пекарским.** СПб.: Тип. Императорской АН, 1907-1911. Вып. 5. 476 с.
17. **Оросина Н. А.** Самозапись олонхо К. Г. Оросина «Нюрбун Боотур Стремительный»: архивный первоисточник и научные издания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. 1. С. 159-162.
18. **Решетникова А. П.** Музыка якутских олонхо // Кыыс Дэбиллэйэ: Якутский героический эпос. Новосибирск: Наука (Сибирская издательская фирма РАН), 1993. С. 26-69.
19. **Томская Д. А.** Учүгэй Уөдүгүйээн, Куһаҕан Ходьгур = Ючюгэй Юдьюгюэн, Кусаган Ходжугур / пер. Е. С. Сидорова; сост.: В. В. Илларионов, В. С. Никифорова; ред. Н. А. Алексеев. Якутск: ИГИ и ПМНС СО РАН, 2011. 376 с.
20. **Уол Дугуй бухатыыр / олонхосут Е. И. Кардашевский; авт. и рук. проекта В. В. Илларионов.** Якутск: Медиахолдинг «Якутия», 2014. 208 с.
21. **Якутский героический эпос «Могучий Эр Соготох».** Новосибирск: Наука (Сибирская издательская фирма РАН), 1996. 440 с.

FROM THE HISTORY OF OLONKHO RECORDINGS AND THE TASKS OF THE YAKUT FOLKLORISTS

Илларионов Василий Васильевич, Doctor in Philology, Professor
Илларионова Туйара Васильевна, Ph. D. in Philology, Associate Professor
 North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov
 445325@mail.ru

The article is devoted to the history of recording the Yakut epos olonkho. Fixation of olonkho using technical aids represents the live performance of the narrators. Yakut folkloristics, from the first attempts to record olonkho on the phonograph up to the modern audiovisual means, accumulated considerable experience to fix the live voices of the bearers and keepers of the epic texts which opens the possibility to study the olonkhosut art of narration.

Key words and phrases: recording; fixation; narrators-olonkhosuts; epic text; olonkho; archiving; phonogram; audio library; live performance; authentic performance; catalogue.